

Bearbeitung: D. Rutz  
Datum: 08.09.1998

Telefon: (0209) 401 733  
Fax: (0209) 401 743

---

Ⓓ

### **Pfeif- und Quietschgeräusche 60 cm Geschirrspüler**

Bei Geräten bis FD 7805 kann der Dichtsatz und der obere Sprüharm, Pfeif- und Quietschgeräusche verursachen.

**Abhilfe:**

Einbau des überarbeiteten Dichtsatzes (ET-Nr. 426498) (mit Tellerfeder-Gleitringdichtung) und Austausch des oberen Sprüharmes (ET-Nr. 426641) (mit neuer Silikondichtung in weiß/transparenter Farbe).

ⒼⒷ

### **Howling and squeaking noises 60 cm dishwasher**

The sealing set and the upper spray arm of appliances until FD 7805 may cause howling and squeaking noises.

**Remedial action:**

Assembly of the reworked sealing set Spare-part. no. 426498 (with cup spring – slide ring sealing) and exchange of the upper spray arm spare-part. no. 426641 (with new silicone sealing in white/transparent colour).

Ⓕ

### **Bruits de sifflement et de grincement produits par les lave-vaisselle 60 cm**

Chez les appareils jusqu'aux séries FD 7805, le jeu d'étanchéité et le bras de rinçage supérieur peuvent provoquer des sifflements et des grincements.

**Solution:**

Intégrer le nouveau jeu d'étanchéité N° 426498 (avec dispositif d'étanchéité du ressort à lame et de la bague coulissante) et changer le bras de rinçage supérieur N° 426641 (avec un nouveau dispositif d'étanchéité en silicium de couleur blanc transparent).

ⒼⒻ

### **Fluitende en piepende geluiden bij de vaatwassers 60 cm**

Bij apparaten tot FD 7805 kunnen de dichtingsset en de bovenste sproeiarm fluitende en piepende geluiden veroorzaken.

**Oplossing:**

De hernieuwde dichtingsset nr. 426498 (met schotelveer-glijringdichtung) inzetten en de bovenste sproeiarm nr. 426641 (met nieuwe silicone-afdichting in wit/transparante kleur) vervangen.

Bearbeitung: D. Rutz

Telefon: (0209) 401 733

Datum: 08.09.1998

Fax: (0209) 401 743

E

**Silbidos y rechinchamientos en lavavajillas de 60 cm**

En aparatos hasta FD 7805 es posible que el juego de impermeabilización y el brazo de riego superior ocasionen silbidos y rechinchamientos.

**Solución:**

Montaje del juego de impermeabilización modificado - Rec. N°. 426498 - (con muelle de disco impermeabilización de anillo deslizante) y recambio del brazo de riego superior - Rec. N°. 426641 - (con una nueva impermeabilización de silicona de color blanco/transparente).

I

**Presenza di fischi e cigolii nelle lavastoviglie da 60 cm**

Negli apparecchi fino al FD 7805 la serie di guarnizione e il braccio di getto superiore possono causare dei fischi e dei cigolii.

**Come procedere:**

Incassare la serie di guarnizione rielaborata - ric. no. 426498 - (con tenuta ad anello scorrevole per la molla a tazza) e sostituire il braccio di getto superiore - ric. no. 426641 - (con una nuova guarnizione in silicone di colore bianco/trasparente).

P

**Ruídos de assobio e de chiado na máquina de lavar louça de 60 cm**

Nos aparelhos até o modelo FD 7805, o jogo de vedação e o braço de esguicho superior podem causar ruídos de assobio e de chiado.

**Solução:**

Instalar o jogo de vedação aperfeiçoado – pça. de repos. n°. 426498 – (com vedação de anel deslizante da mola do prato) e substituir o braço de esguicho superior – pça. de repos. n°. 426641 – (com nova vedação de silicone em cor branca transparente)